

Bruxelles, le 17 juillet 2014  
(OR. fr)

---

---

**Dossier interinstitutionnel:  
2014/0216 (COD)**

---

---

12008/14  
ADD 1

**CODIF 25  
CODEC 1637  
ECO 96  
INST 349  
MI 557  
PARLNAT 214**

## **PROPOSITION**

---

Origine:	Pour le Secrétaire général de la Commission européenne, Monsieur Jordi AYET PUIGARNAU, Directeur
Destinataire:	Monsieur Uwe CORSEPIUS, Secrétaire général du Conseil de l'Union européenne
N° doc. Cion:	COM(2014) 466 final
Objet:	ANNEXES Proposition de DIRECTIVE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL concernant une réduction de la teneur en soufre de certains combustibles liquides (Codification)

---

Les délégations trouveront ci-joint le document COM(2014) 466 final - Annexes 1 à 4.

---

p.j.: COM(2014) 466 final Annexes 1 à 4



Bruxelles, le 15.7.2014  
COM(2014) 466 final

ANNEXES 1 to 4

## ANNEXES

**Proposition de  
DIRECTIVE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL  
concernant une réduction de la teneur en soufre de certains combustibles  
liquides (Codification)**

## ANNEXE I

### **VALEURS D'ÉMISSION ÉQUIVALENTES POUR LES MÉTHODES DE RÉDUCTION DES ÉMISSIONS VISÉES À L'ARTICLE 8, PARAGRAPHE 2**

Valeurs limites de teneur en soufre des combustibles marins visées aux articles 6 et 7 et dans les règles 14.1 et 14.4 de l'annexe VI de la convention MARPOL, et valeurs d'émission correspondantes visées à l'article 8, paragraphe 2:

Teneur en soufre du combustible marin (% m/m)	Rapport émissions de SO <sub>2</sub> (ppm)/émissions de CO <sub>2</sub> (% v/v)
3,50	151,7
1,50	65,0
1,00	43,3
0,50	21,7
0,10	4,3

Remarque:

- Les limites d'émission exprimées sous la forme d'un rapport ne s'appliquent que lors de l'utilisation de distillats de pétrole ou de fiouls résiduels.
- Dans des cas justifiés, lorsque la concentration de CO<sub>2</sub> se trouve réduite par l'unité d'épuration des gaz d'échappement, la concentration en CO<sub>2</sub> peut être mesurée à l'entrée de l'unité d'épuration des gaz d'échappement, pour autant que la justesse d'une telle méthodologie puisse être clairement démontrée.

## ANNEXE II

### **CRITÈRES D'UTILISATION DES MÉTHODES DE RÉDUCTION DES ÉMISSIONS VISÉS À L'ARTICLE 8, PARAGRAPHE 4**

Les méthodes de réduction des émissions visées à l'article 8 répondent au moins aux critères spécifiés dans les instruments ci-après, selon le cas:

Méthode de réduction des émissions	Critères d'utilisation
Mélange de combustible marin et de gaz d'évaporation	Décision 2010/769/UE de la Commission <sup>1</sup> .
Systèmes d'épuration des gaz d'échappement	Résolution MEPC.184(59), adoptée le 17 juillet 2009  'L'eau de lavage issue des systèmes d'épuration des gaz d'échappement qui utilisent des produits chimiques, des additifs, des préparations et des produits chimiques créés sur place', visée au point 10.1.6.1 de la résolution MEPC.184(59), n'est pas rejetée en mer, y compris dans des ports et estuaires clos, s'il n'est pas démontré par l'exploitant du navire que ce rejet d'eau de lavage n'a aucune incidence négative notable et ne pose pas de risques pour la santé humaine et l'environnement. Si le produit chimique utilisé est de la soude caustique, il est suffisant que l'eau de lavage satisfasse aux critères énoncés dans la résolution MEPC.184(59) et que son pH ne soit pas supérieur à 8,0.

<sup>1</sup> Décision 2010/769/UE de la Commission du 13 décembre 2010 établissant des critères pour l'utilisation, par les transporteurs de gaz naturel liquéfié, de méthodes techniques en remplacement de l'utilisation de combustibles marins à faible teneur en soufre remplissant les conditions de l'article 4 *ter* de la directive 1999/32/CE du Conseil concernant une réduction de la teneur en soufre de certains combustibles liquides, modifiée par la directive 2005/33/CE du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne la teneur en soufre des combustibles marins (JO L 328 du 14.12.2010, p. 15).

Biocarburants	<p>Usage de biocarburants, tels que définis par la directive 2009/28/CE du Parlement européen et du Conseil<sup>2</sup> conformes aux normes CEN et ISO pertinentes.</p> <p>Les mélanges de biocarburants et de combustibles marins sont conformes aux normes de teneur en soufre énoncées à l'article 5, à l'article 6, paragraphes 1, 2 et 5, et à l'article 7 de la présente directive.</p>
---------------	--

---

<sup>2</sup> Directive 2009/28/CE du Parlement européen et du Conseil du 23 avril 2009 relative à la promotion de l'utilisation de l'énergie produite à partir de sources renouvelables et modifiant puis abrogeant les directives 2001/77/CE et 2003/30/CE (JO L 140 du 5.6.2009, p. 16).



### **ANNEXE III**

#### **Partie A**

#### **Directive abrogée et liste de ses modifications successives** (visées à l'article 19)

Directive 1999/32/CE du Conseil  
(JO L 121 du 11.5.1999, p. 13)

Règlement (CE) n° 1882/2003 du Parlement  
européen et du Conseil  
(JO L 284 du 31.10.2003, p. 1)

Point 19 de l'annexe I uniquement

Directive 2005/33/CE  
(JO L 191 du 22.7.2005, p. 59)

Règlement (CE) n° 219/2009 du Parlement européen  
et du Conseil  
(JO L 87 du 31.3.2009, p. 109)

Point 3.4 de l'annexe uniquement

Directive 2009/30/CE  
(JO L 140 du 5.6.2009, p. 88)

Article 2 uniquement

Directive 2012/33/UE  
(JO L 327 du 27.11.2012, p. 1)

#### **Partie B**

#### **Délais de transposition en droit national** (visés à l'article 19)

Directive	Date limite de transposition
1999/32/CE	1 <sup>er</sup> juillet 2000
2005/33/CE	11 août 2006
2009/30/CE	31 décembre 2010
2012/33/UE	18 juin 2014

## ANNEXE IV

TABLEAU DE CORRESPONDANCE

Directive 1999/32/CE	La présente directive
Article 1 <sup>er</sup> , paragraphe 1	Article 1 <sup>er</sup> , paragraphe 1
Article 1 <sup>er</sup> , paragraphe 2, termes introductifs	Article 1 <sup>er</sup> , paragraphe 2, termes introductifs
Article 1 <sup>er</sup> , paragraphe 2, points a), b) et c)	Article 1 <sup>er</sup> , paragraphe 2, points a), b) et c)
Article 1 <sup>er</sup> , paragraphe 2, point d), termes introductifs	Article 1 <sup>er</sup> , paragraphe 2, point d), termes introductifs
Article 1 <sup>er</sup> , paragraphe 2, point d), premier tiret	Article 1 <sup>er</sup> , paragraphe 2, point d) i)
Article 1 <sup>er</sup> , paragraphe 2, point d), deuxième tiret	Article 1 <sup>er</sup> , paragraphe 2, point d) ii)
Article 1 <sup>er</sup> , paragraphe 2, points e) à h)	Article 1 <sup>er</sup> , paragraphe 2, points e) à h)
Article 2, termes introductifs	Article 2, termes introductifs
Article 2, point 1)	Article 2, point a)
Article 2, point 1), premier tiret	Article 2, point a) i)
Article 2, point 1), deuxième tiret	Article 2, point a) ii)
Article 2, point 2)	Article 2, point b)
Article 2, point 2), premier tiret	Article 2, point b) i)
Article 2, point 2), deuxième tiret	Article 2, point b) ii)
Article 2, point 2), termes finaux	Article 2(b), termes finaux
Article 2, point 3)	Article 2, point c)
Article 2, point 3 <i>bis</i> )	Article 2, point d)
Article 2, point 3 <i>ter</i> )	Article 2, point e)

Article 2, point 3 *quater*)  
Article 2, point 3 *quinquies*)  
Article 2, point 3 *sexties*)  
Article 2, point 3 *septies*)  
Article 2, point 3 *octies*)  
Article 2, point 3 *nonies*)  
Article 2, point 3 *decies*)  
Article 2, point 3 *undecies*)  
Article 2, point 3 *duodecies*)  
Article 2, point 3 *terdecies*)  
Article 2, point 4  
Article 2, point 5  
Article 3  
Article 3 *bis*  
Article 4  
Article 4 *bis*, paragraphe 1  
Article 4 *bis*, paragraphe 1 *bis*  
Article 4 *bis*, paragraphe 2  
Article 4 *bis*, paragraphe 3  
Article 4 *bis*, paragraphe 4  
Article 4 *bis*, paragraphe 5  
Article 4 *bis*, paragraphe 5 *bis*

Article 2, point f)  
Article 2, point g)  
Article 2, point h)  
Article 2, point i)  
Article 2, point j)  
Article 2, point k)  
Article 2, point l)  
Article 2, point m)  
Article 2, point n)  
Article 2, point o)  
Article 2, point p)  
Article 2, point q)  
Article 3  
Article 5  
Article 4  
Article 6, paragraphe 2  
Article 6, paragraphe 1  
Article 6, paragraphe 3  
Article 6, paragraphe 4  
Article 6, paragraphe 5  
Article 6, paragraphe 6  
Article 6, paragraphe 7

Article 4 *bis*, paragraphe 5 *ter*

Article 4 *bis*, paragraphe 6

Article 4 *bis*, paragraphe 7

Article 4 *ter*

Article 4 *quater*, paragraphes 1 et 2

Article 4 *quater*, paragraphe 2 *bis*

Article 4 *quater*, paragraphe 3

Article 4 *quater*, paragraphe 4

Article 4 *quinquies*

Article 4 *sexies*

Article 4 *septies*

Article 5

Article 6, paragraphe 1

Article 6, paragraphe 1 *bis*

Article 6, paragraphe 2

Article 6, paragraphe 1 *ter*

Article 7, paragraphes 1 et 2

Article 7, paragraphe 1 *bis*

Article 7, paragraphe 3

Article 7, paragraphe 4

Article 9

Article 9 *bis*

Article 6, paragraphe 8

Article 6, paragraphe 9

Article 6, paragraphe 10

Article 7

Article 8, paragraphes 1 et 2

Article 8, paragraphe 3

Article 8, paragraphe 4

Article 8, paragraphe 5

Article 9

Article 10

Article 11

Article 12

Article 13, paragraphe 1

Article 13, paragraphe 2

Article 13, paragraphe 3

Article 13, paragraphe 4

Article 14, paragraphes 1 et 2

Article 14, paragraphe 3

-

Article 15

Article 17

Article 16

Article 10

Article 11, paragraphe 1

Article 11, paragraphe 2

–

Article 12

Article 13

Annexes I et II

–

–

-

Article 18, premier paragraphe

Article 18, second paragraphe

Article 19

Article 20

Article 21

Annexes I et II

Annexe III

Annexe IV